

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 24 (1970)

**Heft:** 4: Konstruktionssysteme = Systèmes de construction = Systems of constructions

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## «Bei uns brennt es gut», sagen die Nachbarn

(Sie haben ein VON ROLL Cheminée.)

DAS VON ROLL CHEMINÉE ist ein feuerbereiter Einsatz aus Gusseisen. Eine anschlussfertige Einheit, die so konstruiert ist, dass Verbrennung und Konvektion optimal funktionieren. (Auch was schlecht brennt, brennt im VON ROLL Cheminée gut.)

Die Frischluft wird direkt von aussen bezogen (nicht durch halboffene Türen und Fensterritzen). Sie gelangt unter den Feuerrost. Dort dient sie der Verbrennung. Sie kann auch in die Aufheizkammer geleitet werden. Dort wird sie erwärmt und tritt als erwärmte Frischluft in den Wohnraum. Den Wohnraum durchwärmt sie ganz (die Wärmeabgabe ist überdurchschnittlich) und sorgt dort auch für den notwendigen Luftwechsel.

Das VON ROLL Cheminée funktioniert tadellos, denn seine Konstruktion ist ausgereift; es ist ideal als Übergangsheizung und günstig im Preis.

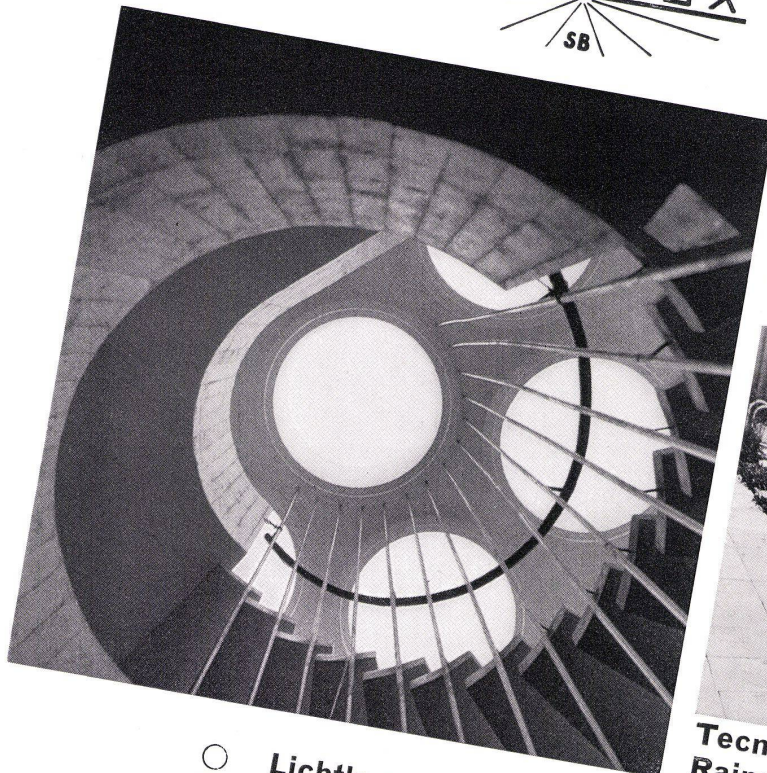
# VON ROLL

VON ROLL AG.  
Werk Choindéz, 2763 Choindéz

653

Besuchen Sie uns an der Schweizer Mustermesse in Basel, Halle 24, Stand 431.

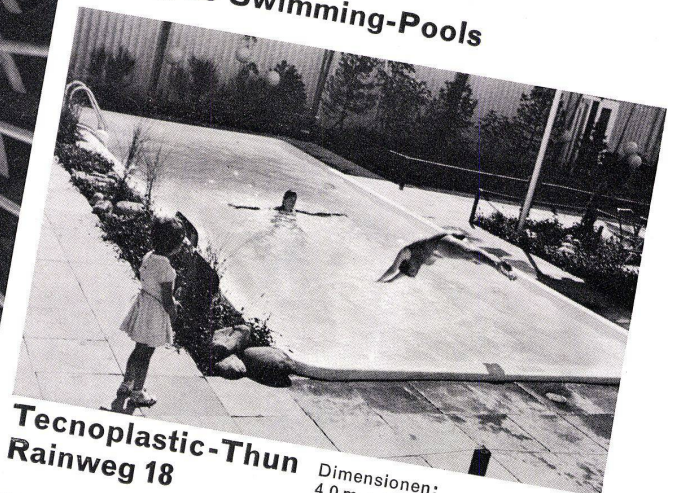
**POLYLUX**  
SB



○ Lichtkuppeln  
□ lieferbar  
□ in 50 Typen  
Lichtmaße von 40 bis 500 cm

**Beratung und  
Ausführung für  
Fabrikbauten  
Verkaufszentren  
Schulhäuser  
Krankenhäuser**

**Fiberglas Swimming-Pools**



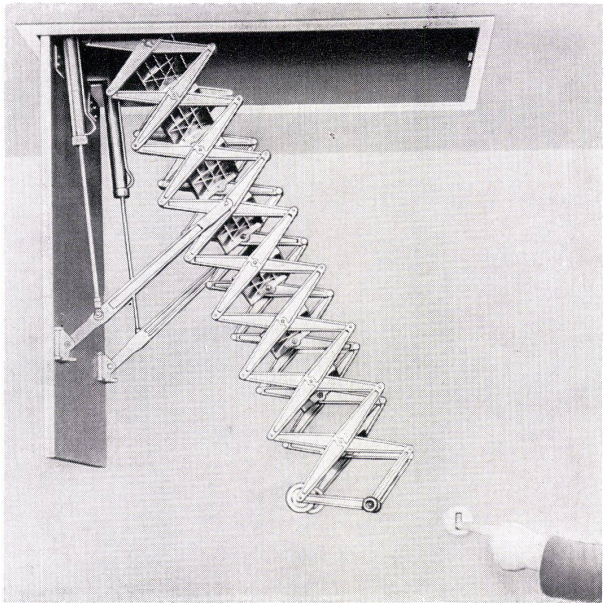
**Tecnoplastic-Thun  
Rainweg 18**

**3645 Gwatt-Thun  
Tel. 033/36 11 22**

Dimensionen:  
4,0 m × 10,0 m × 1,5 m,  
andere Größen: 4,0 m × 6,0 m,  
4,0 m × 8,0 m und 4,0 m × 12,0 m



Komfortabler und eleganter geht's nicht mehr!  
Die vollautomatische COLUMBUS-Scherentreppe  
bietet ein Höchstmaß an Bedienungskomfort  
und technischer Perfektion.



Sie arbeitet nahezu geräuschlos, ist unbegrenzt haltbar  
und benötigt keinerlei Platz auf dem Dachboden.

Übrigens: der ideale Zugang zum Flachdach,  
den wir komplett mit isolierter Oberabdeckung  
und Blechbeschlag liefern.



Mühlberger & Co., St. Gallen  
Rorschacherstraße 53  
Telephon 071 24 65 22

## Architekten

Unsere Architektur-Abteilung arbeitet an mehreren interessanten Großaufträgen. Wir suchen zwei weitere tüchtige, ideenreiche

für Entwurfsarbeiten in der Projektierungs- und Ausführungsphase. Für diese Posten brauchen Sie eine solide technische Grundausbildung, mehrjährige Baupraxis und Entwurfserfahrung, ferner ein gewisses Verhandlungsgeschick.

Wir bieten eine verantwortungsvolle, weitgehend selbständige Tätigkeit, der Verantwortung und Leistung angemessene Salarierung sowie ein interessantes firmainternes Weiterbildungsprogramm.

Bitte setzen Sie sich schriftlich oder telefonisch mit uns in Verbindung, damit wir eine Besprechung vereinbaren und Sie uns einige Arbeitsproben vorlegen können.

# STEINER

Karl Steiner Hagenholzstraße 60  
8050 Zürich  
Telephon (051) 48 50 50

### Lunos-Informationen

der Benno Schöttler GmbH & Co. KG, 1 Berlin 20, Wilhelmstraße 31/34, berichten über ein modernes Lüftungssystem. Lüftererneuerung durch Fensteröffnen und Entlüftung durch Vertikalschächte üblicher Art kann nicht als ausreichend betrachtet werden. Daraus folgt, daß nur eine motorbetriebene Lüftung voll wirksam sein kann. Der Lunos-Super-Lüfter hat eine Luftleistung von etwa 300 cm³/h. Vorzugsweise erfolgt der Einbau in die Außenwand der Küche; hier wird für Abzug der Küchendünste gesorgt und die Luftfeuchtigkeit reguliert. Die Luftleistung reicht für stündlich sechs- bis zwölffache Lüftererneuerung aus.

### Seminare, Tagungen

**Citizen and City in the Year 2000**  
Rotterdam, 24. bis 30. Mai 1970

Die Europäische Kulturstiftung hält vom 24. bis 30. Mai 1970 in Rotterdam ihren 7. Kongreß über das Thema «Die Stadt und ihre Bewohner im Jahre 2000» ab.

Der Kongreß erstrebt in erster Linie die Schaffung eines offenen Forums für schöpferische Anregung und aktiven Gedankenaustausch über die zukünftige städtische Umwelt des Menschen.

Der Kongreß wird einen multidisziplinären Charakter haben. Seine Hauptgesprächsstoffe sind: Die Wohlfahrtsstadt, Die menschlichen Beziehungen in der Stadt des Jahres 2000 und Der eigene Raum des Menschen in der Stadt des Jahres 2000. Auf diese Weise werden sowohl technische, wirtschaftliche und soziale Entwicklungen als auch grundlegende menschliche Faktoren und ihre sich daraus ergebenden Folgerungen für physische Stadtplanung und Architektur analysiert und erörtert. Unter den Vortragenden befinden sich Sicco Mansholt, Vizepräsident der Kommission der europäischen Gemeinden; Daniel P. Moynihan, Berater des Präsidenten der Vereinigten Staaten für städtische Angelegenheiten; Professor J.K. Galbraith, Harvard-Universität; Professor René Huyghe, Académie française; Jean Fourastié vom Institut de France.

Es wird zur Teilnahme aus allen Ländern eingeladen. Fachleute und Studierende jeder Fachrichtung, die mit den Problemen der städtischen Umwelt in Verbindung stehen, können Arbeitsgruppen beitreten, die sich um die problemorientierte Studie eines interdisziplinären Themas bilden; sie können jedoch auch spontane Diskussionsgruppen bilden.

In Verbindung mit dem Kongreß wird im Bauzentrum, Rotterdam, vom Mai bis September 1970 eine Ausstellung «Die Stadt und ihre Bewohner im Jahre 2000» stattfinden.

**Seminar über Bausysteme und industrialisiertes Bauen**

Dieses Seminar findet vom 16. bis 20. Juni 1970 im Institute of Tech-

nology, Massachusetts, statt. Es geht um die Koordination und Korrelation der Bauforschung mit den Konzepten des Designs und der Produktion und den Bedürfnissen der Benutzer. Dabei wird die wachsende Bedeutung des industrialisierten Bauens erkannt und besprochen. Die Programme sind speziell für Architekten, Ingenieure und Planer wie auch für Erzieher ausgearbeitet.

Es werden Beispiele von Systemen der Industrialisierung von Fachleuten aus Europa und Amerika gezeigt. Das Seminar wird von den Professoren Albert G.H. Dietz und Laurence S. Cutler geleitet.

Anfragen sind an folgende Adresse zu richten: Professor James Austin, Direction of the Summer Session Room E 19-356, Massachusetts Institute of Technology, 77, Massachusetts Avenue, Cambridge, Massachusetts 02139.

### Neue Wettbewerbe

**Kantonale Landwirtschaftsschule in Giswil OW**

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden eröffnet einen Projektwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für eine kantonale Landwirtschaftsschule in Giswil. Teilnahmeberechtigt sind die im Kanton Obwalden heimatberechtigten oder mindestens seit 1. Januar 1969 niedergelassenen Architekten. Das Raumprogramm sieht im wesentlichen vor: 2 Unterrichtszimmer sowie Material- und Büroräume für die Winterschule, 2 Werkräume mit Lagern, ein Internat mit 36 Schlafstellen, Aufenthaltsraum, Küche und Speisesaal, 1 Wohnung und 3 Personalbeziehungsweise Gastzimmer, Landwirtschaftsbetrieb mit Ställen für 25 Großvieheinheiten und 24 Zuchtsauen; als zweite Bauetappe ist eine Bäuerinenschule mit 3 Arbeitszimmern und 1 Wohnung vorgesehen. Für die Prämierung von vier oder fünf Entwürfen stehen dem von Landammann und Baudirektor Arnold Durrer präsidierten Preisgericht Franken 12000.- und für allfällige Ankäufe Fr. 1500.- zur Verfügung. Bezug der Unterlagen bis 10. Mai 1970 gegen die Hinterlegung von Fr. 75.- beim Sekretariat des Erziehungsdepartementes des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen. Ablieferung der Entwürfe bis 10. Juni 1970 (Modelle bis 19. Juni 1970).

**Abschlußklassenschulhaus mit Sporthalle und Kleinhallenbad in Kreuzlingen**

Die Schulgemeinde Kreuzlingen eröffnet einen Projektwettbewerb unter den im Kanton Thurgau heimatberechtigten oder mindestens seit 1. Januar 1969 niedergelassenen Architekten. Für beigezogene Mitarbeiter gelten die gleichen Bedingungen. Architekten im Preisgericht: H.R. Burgherr, Lenzburg; R. Guyer, Zürich; H. Schmidt, Sarnen. Für sechs Preise stehen Fr. 36000.- und für Ankäufe Fr. 4000.- zur Verfügung. Das Raumprogramm umfaßt: Schulhaus: 12 Klassenzimmer, 2 Schul-